

浪漫男聲

浪漫 遇見 現代

11/11〈三〉

7:30pm

台北場

城市舞台

藝術總監暨指揮：彭孟賢 鋼琴：王乃加

11/28〈六〉

7:30pm

新竹場

新竹高中
演藝廳

聯演：新竹清颺合唱團 指揮：楊觀仔

主辦單位：木樓合唱團

贊助單位：臺北市政府文化局

財團法人國家文化藝術基金會

售票單位：兩廳院售票系統

粉絲專頁請搜尋“木樓合唱團”

木樓官方網站：<http://www.muller.org.tw/>

木樓聯絡信箱：mullerevent@gmail.com

木樓聯絡電話：02-2365-8943

當浪漫遇見現代－藝術總監的話

浪漫時期德國藝術歌曲柔和了哲學、戲劇以及無限想像的歌詞內容，結合了豐富的旋律線條，以及多變的和聲、強烈的節奏，使得藝術歌曲不再只是單純歌唱的樂曲，而充滿了獨特而吸引人的特質。其自由的格律，充滿個人情感的表現力，及對自我的覺醒，與浪漫主義強調個人情感，對自然、超自然想像的表達。無論花草、月光、夜晚、幻想或是神奇的光亮，這些浪漫文學思維的主題，提供了十九世紀浪漫樂派創作藝術歌曲無限的想像與可能。而音樂與詩的結合，對藝術層次的影響深遠而全面。

十九世紀，歐洲籠罩在一股巨大的浪漫主義思想潮流之中。跨越一百年間的浪漫時期，離開奏鳴曲，走進性格小品中一即興曲、幻想曲、隨想曲、序事曲、詠諧曲、夜曲、馬厝卡、無言歌、訴說浪漫，在浪漫樂派的思維裡，舒曼嚴選的詩詞與其嚴謹抒情的樂曲，呈現極致的結合，其精妙的前奏、間奏與尾奏，使他的入聲作品，有如鋼琴小品型態的精緻美麗。理查斯特勞斯的〈門之前〉，德國抒情詩人呂克特（Friedrich Rückert, 1788 – 1866），以諷刺的思維仿若控訴著追求權力金錢愛情之後真正的去處—墳墓與真實的安歇，以覺察的哲思通透人的一生。理查斯特勞斯其瑰麗和聲語法，不協和音、變化和弦、試圖讓人聲超越本身的限制，旋律簡潔、不同聲部間交會產生驚奇的效果，前衛而華麗。動盪不安的 1915 年，拉赫瑪尼諾夫寫下譽為俄羅斯合唱極致之作的〈晚禱〉，源自俄羅斯東正教傳統的「徹夜禱」（All – Night Vigil）儀式聖歌，古俄羅斯東正教調式音樂色彩，渾厚堅固的男低音聲響極富神秘色彩，以純淨人聲撫平世人心靈。

世紀轉移，社會型態階級間逐漸的釋放，人們意識從群聚逐漸的個體化，心靈上的成長與體驗，追求自由與歸依的渴求，經驗之中內在心靈光彩逐漸以各自的意識形態結成截然不同的各種形式，造就音樂類型爭妍齊放的豐彩時期。

現代合唱樂響撞擊的思維中，冷調與空靈、線條與張力、音堆與和弦，探索新的技巧、音色音響效果。心靈的撞擊聲從現代聲響頻頻傳出，孤獨的自我探索，追尋生命新的意義、心的意向、心靈自由，在音樂中反觀生命，生命的孤獨，孤獨如此神聖，於獨處時刻領略到深邃的心靈經驗，觸碰到內在最深、最源頭，一種聯結出現，人更為遼闊深遠，內心故鄉的進入，向內走，孤獨消失，單獨的圓滿寬廣而存在。

從古人智慧裡吸吮著人生智慧的精華，體驗孤寂與苦悶的共同性，感受情感的共有期待與依歸。當音樂與詩結合，便會產生一種力量，那力量足以表達感受、覺知，並將之轉化為一種沒有任何藝術能表達的語言。那語言常存於詩作與音樂中，無限期地影響著人類的心靈深處。

生於現代，見著浪漫一浪漫，在生活中無時無刻可見，一朵嬌柔的花、天邊一朵輕美的白雲、人類一聲聲地嘆息、情感間的一場期待，都在在呈現人們於生活忙碌中不曾忘卻的內心情感。

傳達樂曲的演唱者將會為歌曲形式，以及歌曲的各種內容的完整性，作最直接的呈現，真實而進入曲譜內涵傳達時代、風格、情感與心靈，呈現具象徵性價值。願以極致理性的抽絲剝繭，迸發心靈深處真摯的寬廣情感，看見藝術的真實，還原藝術之貌，回歸初心。

木樓合唱團藝術總監暨指揮

彭孟賢

11/11 浪漫男聲 – 浪漫遇見現代

SECHS LIEDER FÜR VIERSTIMMIGEN MÄNNERCHOR, OP. 50

FELIX MENDELSSOHN

WASSERFAHRT 〈航行〉

LIEBE UND WEIN 〈愛與葡萄酒〉

MÄNNERCHOR, OP. 33

ROBERT SCHUMANN

DER TRÄUMENDE SEE 〈夢之湖〉

DIE MINNESANGER 〈吟遊詩人〉

DIE LOTUSBLUME 〈蓮花〉

3 CHORUSES, FOR MALE CHOIR, TrV270

RICHARD STRAUSS

VOR DEN TÜREN 〈在門前〉

EDVARD GRIEG

AVE MARIS STELLA 〈海星頌〉

Всенощное бдение, Op.37 (ALL-NIGHT VIGIL)

SERGEI VASILIEVICH RACHMANINOFF

No.1. Приидите, поклонимся 〈來吧，讓我們一同禮拜！〉

No.6. Богородице Дево 〈慶哉，上帝聖母童貞女〉

中 場

浪漫
遇見

DARIUS MILHAUD
PSAUME 121 〈詩篇 121〉

ERIC WHITACRE
LUX AURUMQUE 〈金色的光芒〉
THE SEAL LULLABY 〈海豹搖籃曲〉

Ēriks Ešenvalds
Brīvība 〈自由〉

JAY GIALLOMBARDO
SURE ON THIS SHINING NIGHT 〈群星斑斕之夜〉

JOHN AUGUST PAMINTUAN
AVE MARIS STELLA 〈海星頌〉

DAN DAVISON
RITMO 〈韻律〉

HARRY THACKER BURLEIGH
DEEP RIVER 〈深深的河〉

MOSES HOGAN
ELIJAH ROCK 〈以利亞頌贊〉

11/28 樂揚歐洲 – 浪漫遇見現代

清颺合唱團

Ēriks Ešenvalds

STARS

冉天豪

愛情樹

PHILIP LAWSON

HALLELUJAH

MARCOS LEITE

TRÊS CANTOS NATIVOS DOS INDIOS KRAÓ

木樓合唱團

3 CHORUSES, FOR MALE CHOIR, TrV270

RICHARD STRAUSS

VOR DEN TÜREN 〈在門前〉

EDVARD GRIEG

AVE MARIS STELLA 〈海星頌〉

DARIUS MILHAUD

PSAUME 121 〈詩篇 121〉

Всенощное бдение, Op.37 (ALL-NIGHT VIGIL)

SERGEI VASILIEVICH RACHMANINOFF

No.1. Приидите, поклонимся 〈來吧，讓我們一同禮拜！〉

No.6. Богородице Дево 〈慶哉，上帝聖母童貞女〉

浪漫
遇見

JOHN AUGUST PAMINTUAN
AVE MARIS STELLA 〈海星頌〉

中 場

ERIC WHITACRE
LUX AURUMQUE 〈金色的光芒〉
THE SEAL LULLABY 〈海豹搖籃曲〉

JAY GIALLOMBARDO
SURE ON THIS SHINING NIGHT 〈群星斑斕之夜〉

HARRY THACKER BURLEIGH
DEEP RIVER 〈深深的河〉

MOSES HOGAN
ELIJAH ROCK 〈以利亞頌贊〉

DAN DAVISON
RITMO 〈韻律〉

瞿希賢
牧歌

色・恩克巴雅爾
八駿贊

蔡昱姍
獵人追逐

指揮 彭孟賢



現任木樓合唱團藝術總監暨指揮、台大 EMBA 合唱團藝術總監暨指揮、大愛之聲合唱團指揮、新北市立中正國中合唱團暨校友女聲合唱團音樂總監。

2015 年 7 月甫帶領木樓合唱團赴德國參加「第九屆布拉姆斯國際合唱大賽暨音樂節」(9th International Johannes Brahms Choir Festival and Competition) 榮獲大賽總冠軍。先於分組賽中榮獲民謠組金牌冠軍、宗教組金牌冠軍、藝術組金牌冠軍，三項分組冠軍後，順利晉級大獎賽並贏得大賽總冠軍。大勝來自德國、義大利、捷克、俄羅斯、美國、芬蘭、波蘭、白俄羅斯、南非、奈及利亞、獅子山、中國大陸共十三個國家三十五隊。其選曲豐富多變且難度極高，國際評審團對於其音樂詮釋與藝術完整呈現，感到驚艷並一致讚賞，於藝術性、音樂能力、樂譜呈現度、整體性等方面給予其極高評價。

彭孟賢所領導的木樓團隊，是「第九屆布拉姆斯國際合唱大賽暨音樂節」於三十五隊中唯一同時榮獲「藝術評鑑委員團隊」(Artistic Committee) 邀請於慈善音樂會 Dom Halberstadt 教堂、開幕音樂會 Sylvestrikirche 教堂及閉幕音樂會上演出。木樓於演出暨比賽期間，場場皆受到現場觀眾起立鼓掌喝采致意，於慈善音樂會演出後更是全場起立鼓掌長達數分鐘之久。頒獎典禮結束後，大賽評審們紛紛向彭孟賢表達『瘋狂而驚人的指揮、令人崇敬的成就、迷人而撼動人心的音樂』

“It was excellent, well-balanced, and I was moved by your performance. “

「木樓，傑出的演唱，極佳的聲響平衡，使我深受感動的演出。」

- 美國當代作曲家 Jay Giallombardo 2014.12

“My sincere congratulations for splendid artistic activity of the Müller Chamber Choir. “

「恭喜木樓合唱團臻至高水準的藝術層次」

- 波蘭當代作曲家 Marian Borkowski 2015.04

彭孟賢，台灣省新北市人。師大音樂研究所合唱指揮碩士。自小修習音樂，曾就讀古亭國小音樂班、仁愛國中音樂班、國立台灣師大附中音樂班、國立台灣師範大學音樂系，主修鋼琴，師事塗青文教授、林明慧教授、董學淪教授。副修小提琴，師事江維中教授及聲樂師事席慕德教授。2004 年以第一名成績進入師大音樂研究所碩士班合唱指揮組，修業期間曾獲頒碩士生修業成績第一名獎學金，師事翁佳芬教授。2005 年赴美參加全美合唱指揮家研習營 (American Choral Directors Association) 觀摩交流合唱經驗。指揮技巧曾向庫特·祖特納 (Kurt Suttner, German)、阿貝多·葛勞 (Alberto Grau, Venezuela)、丹尼斯·薩博 (Denes Szabó, Hungary)、佛瑞德·蕭伯格 (Fred Sjöberg, Sweden)、嘉保·豪勒隆 (Gábor Hollerung, Hungary) 等教授們研習請益。2005 年進入台北室內合唱團擔任助理指揮暨女高音，2006 年隨指揮家陳雲紅女士與台北室內合唱團參加匈牙利「第二十二屆巴爾托克國際合唱大賽暨民謠藝術節」，獲室內組第一名與大賽總冠軍。2007 年隨團赴義大利參加「第十九屆歐洲六大國際合唱大賽總冠軍聯合音樂會」。2008 年隨團接受世界合唱聯盟 (IFCM) 之邀，於丹麥哥本哈根「第八屆世界合唱音樂論壇」(The 8th World Symposium on Choral Music) 進行演出。

彭孟賢秉持對合唱的熱愛與深耕臺灣合唱的理想，致力於合唱教學與推廣演出。她曾多次帶領合唱團參加比賽與演出，並獲得多次殊榮及肯定：2011、2014 年指揮大愛之聲合唱團參加「台灣國際重唱藝術節創新合唱比賽」獲得金牌獎，個人獲得「最佳指揮獎」。

她指揮新北市立中正國中女聲合唱團，連續榮獲全國音樂比賽六次決賽冠軍：女聲合唱全國特優冠軍 (2011-14 年)、全國優等冠軍 (2010, 2015)，以及新北市音樂比賽七次特優冠軍 (2008-14 年)，2015 年受邀擔任國中女聲組合唱比賽示範演出團隊。2015 年 7 月受台北愛樂文教基金會邀請，帶領新北市立中正國中合唱團參加台北國際合唱音樂節 (TICF15)，擔任匈牙利女聲團 Pro Musica 音樂會中的聯演團隊。

近年來活躍於合唱講習分享，曾受邀擔任第十與十三屆 (2011、14 年) 政治大學文化盃指揮營講師、「TCMC 學術交流—國內合唱論壇」〈國中合唱面面觀〉研討分享教師、晶晶兒童合唱音樂營〈現代音樂音效〉講師。2011 年受國立台灣藝術教育館邀請，擔任「臺灣本土音樂教材—合唱曲」推廣音樂會之國中組示範團隊。2012 年受邀擔任「台灣國際重唱藝術節創新合唱樂齡組比賽」評審。

2013 年接任木樓合唱團藝術總監暨指揮一職，帶領木樓合唱團於國家音樂廳演出《2013 夢幻人聲·經典傳唱》、《2014 謠動地球村》，推動男聲西方合唱精緻展演，於音樂中創造各樣合唱音色與聲響的光澤變化，融合生命哲思，在技巧與精神性中傳達深層的藝術價值。並秉持深耕本土的使命，2013 年帶領木樓合唱團錄製國人現代男聲合唱委託創作《文學與音樂的對話》專輯，以男聲合唱向文壇前輩致敬。2013 年底啟動「我們的土地、我們的歌」委託創作計畫，開啟《新聲》音樂會系列，由文學委創新曲，《2013 新聲系列一·創生》—戲曲合唱、合唱新曲在地文學，《2014 新聲系列二·吹動島嶼的風—島嶼與喉結》現代詩篇組曲。展演台灣人文、風情、文化之美—透過木樓精緻獨具一格的演出，創造屬於臺灣男聲合唱的新聲音，奠定男聲合唱的藝術價值，傳達人文情懷中純粹深層的感動。

2015 年受邀接任台大 EMBA 合唱團藝術總監暨指揮，以『精緻、共創、分享』推廣人文藝術與社會關懷，將合唱音樂的藝術性與真摯性，推廣於社會文化企業各個層面，傳達美善、真實而感動。

鋼琴 王乃加



自三歲開始學習鋼琴，曾師事謝秋月、林得恩、徐頌仁、諸大明等教授。鋼琴家史蘭倩絲卡（Ruth Slenczenska）讚譽「擁有驚人的視譜能力，是位不可多得的伴奏家。」美國新英格蘭音樂院教授派翠希亞·桑德（Patricia Zander）讚賞「其演奏令人印象深刻，是位有潛力、天賦異稟的鋼琴家。」現任教於彰化高中、雙十國中、光復國小等音樂班，及木樓合唱團、台北室內合唱團、台北愛樂歌劇坊鋼琴伴奏。

經年來累積豐富的演出經歷，曾與國立台灣交響樂團、台北愛樂室內合唱團、台北愛樂劇工廠、台北金穗合唱團合作演出，多次受邀於巴赫音樂節、國際合唱音樂節演出，並擔任海慕特·瑞霖（Helmuth Rilling）、嘉保·豪勒隆（Gabor Hollerung）大師班鋼琴伴奏。近幾年與台北愛樂歌劇坊演出多部歌劇：《法斯塔夫》《費加洛婚禮》《喬凡尼先生》，並參與一系列甘泉藝文沙龍音樂會。2015年與台北室內合唱團於香港演出。2013年與天作之合演出創團劇《天堂邊緣》，與木樓合唱團錄製《文學與音樂的對話》專輯。2012年與台北愛樂室內合唱團受邀至大陸北京及西安等地演出。2010年與台北室內合唱團錄製《聽你·聽我》、《當代狂潮》專輯榮獲金曲獎，2009年與台北室內合唱團於香港、日本、台灣巡迴演出。2005年與金穗合唱團錄製《魅音台灣》專輯，展現編曲的才華。2007年受邀於湖南大學演出鋼琴獨奏。

聲樂指導

莊皓瑋



2011 年畢業於國立台北教育大學音樂研究所，主修聲樂。聲樂曾師事陳秀蘭老師、席慕德教授、裘尚芬教授。副修鋼琴，曾師事吳瓊姿老師、謝婉玲老師，伴奏法啟蒙於徐嘉琪老師。在鋼琴演奏、伴奏，聲樂演唱、聲音技巧訓練，以及合唱三方面均有豐富的經歷，近來也開始嘗試人聲作品的編曲創作。

合唱經驗緣自教會詩班，求學時代至今皆積極參與合唱活動，合唱教學經驗遍及國小、國中、高職、大學以及社會團體等個層次年齡的族群，在其中擔任指揮、伴奏以及聲樂指導老師的角色，現為台北室內合唱團團員、台北室內歌手。

張建榮



東吳大學音樂研究所合唱指揮組肄業，師事梁秀玲教授習指揮。民國 74 年曾習指揮於任策教授。接觸聲樂始於民國 77 年師陳榮光老師、郭孟雍老師，於台北藝術家合唱團期間曾多次擔任音樂會之領唱。於國立實驗合唱團期間擔任多首民謠領唱。於台北室內合唱團期間，民國 87 年奧地利音樂院托依林院長來台客席指揮時重新研習聲樂，曾師余彩雯老師、林中光老師習聲樂（與林中光老師習聲樂約 5 年）。民國 91 年 9 月 1 日於當代樂賞舉辦「秋日美麗的夜與傾訴」—高永顥、林佳合、張建榮聯合音樂會演唱 W. A. Mozart 歌劇《後宮誘逃》選粹 Wenn der Freude Tränen Fließen。S. Barber 作品 Sea-Snatch、Now Have I Fed and Eaten Up the Rose。A. Buzzzi – Peccia 作品 Lolita。G. Faure 作品 Adieu、Fleur jetée 等。並多次擔任台北室內合唱團出國（義大利阿雷佐、英國北威爾斯、法國巴黎、美國西雅圖、澳門、美國愛達荷、斯洛維尼亞、西班牙堪他尼哥羅、義大利葛利七亞、德國布拉姆斯、匈牙利巴爾托克、丹麥哥本哈根國際合唱論壇等）表演及比賽之領唱，多獲好評及好成績。2014 年起擔任木樓聲樂指導，指導木樓團員聲樂技巧，並於 2015 年參加德國布拉姆斯合唱比賽榮獲大賽總冠軍的殊榮。

木樓合唱團



木樓合唱團為一室內男聲合唱團體，1999 年成立至今秉持「男聲合唱藝術精緻化」的理念，透過追求完美的演唱，呈現深度藝術性的音樂內涵；透過歌者與聽眾間心靈感受的對話，傳達出音樂精緻的美感。

2013 年起由彭孟賢老師擔任藝術總監暨常任指揮。木樓成立初期由游森棚教授擔任首任指揮，隨後承蒙蘇慶俊、翁佳芬教授及多位指揮老師的悉心指導下悉心指導下，逐漸累積音樂實力。近年來，木樓參於多項國際合唱比賽及交流。2006 年木樓受邀至日本岩手縣參加東日本合唱祭；2007 年，木樓參加 23 屆日本寶塚國際室內合唱比賽，獲得民謠組金牌、浪漫組銀牌、綜合成績第二名的佳績；2012 年受邀赴新加坡、馬來西亞、泰國等地巡迴演出。木樓也陸續出版數張專輯，其中 2011 年更以《Wandering in a Song 流 + 轉》專輯入圍第 22 屆金曲獎最佳演唱人獎。

為延續臺灣合唱音樂的創作能量，木樓合唱團自 2011 年起推動「本土男聲合唱委託創作計劃」，邀請國人作曲家與文學人創作，譜出在地的聲響，以男聲合唱深刻展演臺灣之美，委託創作演出包括 2011 年《致愛》、2012 年《文學與音樂的對話》、2013 年《創生》、2014 年《吹動島嶼的風》。木樓提供詩詞創作的環境，深度結合文學與音樂，堅持以此為藝術創思之本，傳達人文情懷中純粹深層的感動。

2015 年 7 月木樓合唱團赴德國參加「第九屆布拉姆斯國際合唱大賽暨音樂節」(9th International Johannes Brahms Choir Festival and Competition)，先於分組賽中榮獲民謠組、宗教組、男聲合唱組

金牌冠軍，三項分組冠軍後順利晉級大獎賽並贏得大賽總冠軍。其選曲豐富多變且難度極高，國際評審團驚艷並一致讚賞其音樂詮釋與藝術完整呈現，給予其極高評價。

「木樓」之名，源自於建國中學古老的木造音樂教室，數十年來培養出許多熱愛合唱的青年，他們藉著歌唱，在各自的生命經歷裡找到相同的感動，也譜出一段段令人動容的音樂記憶。這是木樓的精神根基，也是前進的動力。爾後，木樓會繼續秉持對合唱的熱愛與執著，分享音樂的美好與感動。

演出人員

Tenor I 賴以恒 蕭忠璋 劉俊毅 陳柏勳 陳奎竹 洪紹恩
Tenor II 王仲安 滕用凱 陳柏煜 何星燁 洪紹惟 顧恕齊
Bass I 陳柏宇 林歡偉 包哲鴻 洪 茁 林庭緯 張紹昱 錢彥愷 鄭凱聯
Bass II 何嘉恩 吳嘉和 許家浚 徐淳淵 陳彥宏 林煜晟 劉昶志
(首位為聲部負責人)

組織架構

藝術總監：彭孟賢	行政總監：吳嘉和
藝術經理：李陳福	團 長：包哲鴻
助理指揮：林歡偉 賴以恒	副 團 長：許家浚
音樂事務：陳奎竹 劉俊毅	藝術行政：蔡瑪莉
鋼琴排練：陳柏煜 林歡偉 李昆穎	團務經理：陳柏勳
譜 務：陳大中	團務委員：何星燁 何嘉恩 鄭凱聯
公 關：許家浚 洪紹惟 洪紹恩	會 計：陳葭璽
	出 納：陳柏宇

工作人員

總召集人：包哲鴻 陳柏勳	字幕製作：魯以諾
票 務：陳柏宇 王仲安	錄 音 師：黃宏仁
宣 傳：洪紹恩 洪紹惟	錄 影 師：大遠景錄影攝影有限公司
公 關：吳嘉和	攝 影 師：簡嫻真
財 務：陳柏宇	舞台人員：魯以諾 徐嘉鴻 曾靖皓 黃均暉 劉 昕 陳仕麒
文宣設計：陳泓佑	曾耕森 楊世暉 周 恆 林宏儒
節目冊文書：劉俊毅	場務人員：何翊瑜 郭又瑄 魯以諾 卜浩展 徐嘉鴻 紀柏亦
節目冊排版：滕用凱	黃均暉 劉 昕 陳仕麒 曾耕森 周 恆 林宏儒

聯演團體

清颺合唱團



清華大學校友合唱團，由清華大學合唱團畢業校友所組成，楊觀仔老師擔任指揮，成立於 2009 年，並於 2014 年正式更名為清颺合唱團。

憑藉著清颺團員對歌唱的熱愛，和指揮楊觀仔老師的支持，清華校友合唱團應運而生。不斷歌唱是我們所追尋的目標，但卻還不僅止於此，而是用音樂維繫所有『合唱魂』的感情。本團成員主要由清華大學合唱團 o2 級至 14 級校友所組成，除了持續加入每年畢業的校友之外，更加入各界喜愛合唱音樂的夥伴，期望能成為新竹地區首屈一指的合唱團。本團曾於 2009 年與清華大學合唱團一同前往匈牙利參加「Vivace 國際合唱音樂節」，榮獲「Award of the Jury」評審團首獎。於 2014 年與揚音合唱團、清華大學合唱團、慕音合唱團參加拉脫維亞第 8 屆世界合唱大賽，一口氣獲得民謠組金牌及混聲組銀牌。更名後參加 2015 新加坡合唱音樂節，也獲得混聲及民謠組銀牌。

團員名單

女高音：王之賢 劉艾靈 劉芯芸 吳語丰 牛斐玉

女低音：湯湘芸 賴玫樺 黃郁淳

男高音：鄭志新 楊宜山 林冠宇

男低音：莊鈞智 楊益禎 鄭又仁

指揮 楊觀仔



現任清華大學合唱團、清鷗合唱團、清華大學教職員暨眷屬合唱團、慕音合唱團、揚音兒童合唱團、揚音女聲合唱團、揚音混聲合唱團、新竹縣十興國小合唱團指揮，揚音樂集音樂總監。

台北市人，1992 年畢業於華岡藝術學校西樂科，同年考入中山大學音樂系，主修聲樂；澳洲 University of Queensland 音樂研究所 Choral Conductor 暑期課程第一名結業；天主教輔仁大學音樂系研究所畢業，主修合唱指揮。

獲獎紀錄

- 2014 赴拉脫維亞參加第八屆世界合唱大賽，指揮清華大學合唱團、清鷗合唱團、慕音合唱團、揚音女聲合唱團及揚音兒童合唱團參加民謠組、女聲組、混聲組、兒童組並奪得一金二銀一銅等傑出獎項。
- 2013 指導清華大學合唱團參加台灣區音樂比賽榮獲北區大專混聲組優等。
- 2009 受邀赴匈牙利 Veszprem 市參加 “10th Vivace International Choir Festival”，榮獲音樂節最高榮譽 “Award of the Jury” 評審團首獎。

指導清華大學合唱團參加台灣區音樂比賽榮獲北區大專混聲組優等。

清颺合唱團 聯演曲目

STARS

Sara Teasdale/ 詩

Ēriks Ešenvalds/ 曲

本曲歌詞改編自 Sara Teasdale 之詩作〈Stars〉，並由 Ēriks Ešenvalds 編曲。本曲首先表達出夜晚獨自一人的寂靜，並描述夜晚星空的景色，藉由仰望滿天的繁星感受到內心的激動，表達出面對大自然的雄偉不禁令人肅然起敬的感受。

Alone, alone in the night on a dark hill,
夜裡獨自在黑暗的山坡上，
With pines around me spicy and still, and still,
圍繞著我的松樹馥郁而寧靜，
And heaven,
而天空，
a heaven full of stars over my head,
充滿星星的天空高掛在我的頭上，
White and topaz and misty red;
白色、黃玉般和迷濛的紅色；
Myriads with beating hearts of fire,
數以千計閃動的火焰，

The aeons cannot vex or tire;
永世也無法使其煩惱或疲倦；

At the dome of heaven like a great hill and
天穹如同一座高山及
myriads with beating hearts of fire,
數以千計閃動的火焰，
Heaven full of stars,
繁星滿天，
Heaven full of stars.
繁星滿天。

愛情樹

王友輝 / 詞 冉天豪 / 曲

本曲選自冉天豪《致愛 – Requiem Pro Amor》合唱組曲。其創作理念為：

人們永遠無法探知天有多高，也永遠不願停止巴別塔的矗立，這是千百年來不願面對的教訓。縱然如此，以愛來灌溉的樹，也許可以超越生命的極限，當世界末日來臨之時，它將緊緊抓住大地，繼續向上延伸，等待下一個世界的甦醒，那就是相信與希望的力量。鋼琴引導的主旋律頭尾呼應，給與土壤般的養分支持，讓合唱團從一粒種子、一棵大樹、最後幻化成一片花園錦簇。

愛的種子埋在地底下，雨水滋潤陽光揮灑
一點一點冒出新綠芽，一時一奮力向上爬
日復一日迎風長大，枝葉漸漸聚成傘一把
黃昏遙望山邊晚霞，入夜探看星空眨呀眨
不管野草茂密紛雜，根苗抗壓努力向下紮

有時雲霧遮蔽靈魂之塔，有時難免孤獨害怕
唯有深情能夠穿透雲霧，帶來天堂裡的無限祝福
愛情樹的枝桠，終究開出一朵美麗的花

浪漫
遇見

HALLELUJAH

Leonard Cohen/ 詞曲 Philip Lawson/ 編曲

此曲原先收錄在加拿大詩人歌手李歐納·柯恩 (Leonard Cohen) 1985 年的專輯《Various Positions》，歌詞中提到不少聖經裡的典故，尤其是多位壞女人的原型，李歐納柯恩表示，哈利路亞原是希伯來語，意思是「榮耀上帝」，對他而言，人類行為中不論是正面或是負面的，都可以解釋為榮耀上帝，進而堅定他的信仰。

這首歌推出後被許多歌手慧眼相中，據說英年早逝的歌手 Jeff Buckley 在演唱會結束前都會選唱這首曲子，演唱時全場總是一片靜默。2001 年的動畫史瑞克《Shrek》裡也曾出現過這首歌。

TRÊS CANTOS NATIVOS DOS INDÍOS KRAÓ

Marcos Leite/ 編曲

本曲創作於 1982 年，是基於位在巴西西北部、亞馬遜河流域熱帶雨林中的克勞族傳誦的旋律編寫，歌詞的內容則大致是擬仿雨林中多樣生物的聲響，無論是樹葉顫動、鳥兒拍翅或原始部落住民的聲音，都化作歌曲的一部份，而發音的本身並沒有特別的涵意。

本曲分為三個部分，風格各異。第一部分以女聲模仿雨林中動物的叫聲作為開場，男聲則猶如吹著號角前往狩獵的勇士，準備迎接破曉時分的日出。第二部分節奏轉快，並在中間加入拍手的聲音，以營造活潑歡樂的氣氛。在陽光的照耀之下，族人們儘管忙碌但仍充滿了活力，一邊歌唱抒發自己愉快的心情。進入第三部分後音樂轉為三拍，節奏也明顯加重，再搭配鼓聲呈現壯闊的聽覺效果。所有的人聚在一起，為著豐盛的收穫與獵物而感恩。

RAM

Dekekeke korirare hê

Jaramutum korirare

Patchô iuenerê djô sirê

Patchô parrare adjôsirê

Iuenerê kaporra djôsirê

Kamerrêra kidéri kema

Tiôiremô uaritete Ahâm

SECHS LIEDER FÜR VIERSTIMMIGEN MÄNNERCHOR, OP. 50 WASSERFAHRT 〈航行〉

Christian Johann Heinrich Heine/ 詩 Felix Mendelssohn/ 曲

浪漫時期德國作曲家孟德爾頌（Felix Mendelssohn, 1809 – 1847）出生於富裕且熱愛藝文的猶太家庭，從小即頻繁接觸音樂與美術活動。孟德爾頌創作量極豐，作品富有人文涵養，音樂具有高貴的特質。知名作品包括〈結婚進行曲〉序曲、神劇〈以利亞〉等。

〈航行〉原詩節為德國浪漫詩人海涅（Christian Johann Heinrich Heine, 1797 – 1856）在1827年的作品〈在遙遠的地平線〉（*Am fernen Horizonte*）。海涅善於引日常語言入詩，賦予德語輕鬆優雅的風格，就連當時報刊上的文藝專欄與遊記都是他的創作題材。他著名的詩集〈歌集〉中的詩歌更常被作曲家發揮創作，由於他是作品被翻譯數量最多的德國詩人之一，有「德國古典文學的最後一位代表」的美譽。

〈航行〉充滿了對祖國的思念，憂傷沉鬱的色調切中旋律，更使用兩明確動機線條貫串全曲：一是以六個八分音符所組成，由低到高，再由高到低，波浪式的起伏比喻著水的流動；二是時而出現的長音旋律，似乎是乘船飄盪在水面的旅人，隨著水流背離家鄉，灰濛濛的霧色瀰漫眼前，在悲傷的色彩中結束這趟沒有終點的旅行。

Am fernen Horizonte erscheint,
遠方的地平線，

Wie ein Nebelbild,
朦朧的如同一幅畫。

Die Stadt mit ihren Türmen
暮色籠罩著

In Abend dämmerung gehüllt.
向晚的城市與燈塔。

Die Sonne hebt sich noch einmal
太陽再次升起，

Leuchtend vom Boden empor,
自地平線向上閃耀。

Und zeigt mir jene Stelle,
它卻讓我看見，

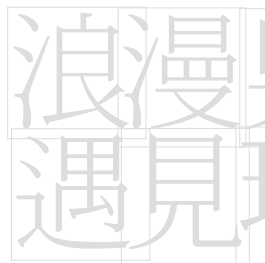
Wo ich das Liebste verlor.
我失去致愛的地方。

Ein feuchter Windzug kräuselt,
一陣風挾著濕氣，

Die graue Wasserbahn
拂過灰色的水道。

Mit traurigem Takte rudert der Schiffer in
meinem Kahn.

而水道上，船夫正以淒厲的節奏划著小船。



SECHS LIEDER FÜR VIERSTIMMIGEN MÄNNERCHOR, OP. 50 LIEBE UND WEIN 〈愛與酒〉

Julius Mosen/ 詩 Felix Mendelssohn/ 曲

〈愛與酒〉的作曲者同前曲為孟德爾頌，而原詩節則選自德國詩人朱利斯·默森（Julius Mosen, 1803–1867）的詩作〈以酒為醫〉（*The drinker as a medic*）。默森生於撒克遜沃格蘭（Saxon Vogtland），在德國傑納大學（University of Jena）修習法律，畢業後成為一名律師。他自 1835 年開始成為獨立運動的倡導者，而他的文學才華也在此時嶄露頭角，同時結識了許多浪漫時期的活躍人物，如路德維希·蒂克（Ludwig Tieck）、理查·華格納（Richard Wagner）等人，對他成為一名浪漫派詩人有著十分重大的影響。代表作為〈安德烈亞斯·霍費爾歌〉（*Andreas Hofer Lied*）。

〈愛與酒〉全曲特色即由獨唱引導出每一段落，宛如為愛苦痛的心中獨白，加上齊唱時的回應，表現深受愛所苦的情緒，接著進入快板的齊唱，各聲部重複同一個動機，交疊複沓，來回訴說著愛情的折磨，只有以美酒才能給予慰藉，最後，在重唱與齊唱高亢激昂的對抗中結束了這首曲子。

Was quälte dir dein armes Herz?

是什麼東西讓你心萎靡？

"Liebesschmerz!"

是愛情的痛苦！

Was machte dir die Augen roth?

是什麼東西讓你雙眼紅腫？

"Liebesnoth!"

是愛情的折磨！

Was gab dir Sorgen ohne Zahl?

是什麼東西造成你無盡悲痛？

"Liebesqual!"

是愛情的苦悶！

Was heilte dich von deiner Pein?

是什麼東西可以緩解你痛苦？

"Alter Wein!"

是老酒！

Was gab dir dann den besten Trost?

什麼東西帶給你滿滿的安慰？

"Frischer Most!"

是新鮮的葡萄！

Was stärkte wieder deinen Muth?

什麼東西能使你再次鼓起勇氣？

"Traubenblut!"

是葡萄的汁液！

Ei, das hast du schlimm bedacht;

啊！你可曾好好想過？

Denn schon manchenmal,

這麼久以來，

Hat die Menschen umgebracht

愛情的苦痛和折磨

Liebesschmerz und Qual!

已經殘忍地毀掉多少人！

Ei, bringet uns schnell herbei

沒錯！那就快點拿過來吧！

Dieses edle Gut!

葡萄酒是如此珍貴的寶貝！

Denn es bleibt einmal dabei:

因為事實如此簡單：

Wein erfrischt das Blut!

葡萄酒能使熱血新生！

MÄNNERCHOR, OP. 33

DER TRÄUMENDE SEE 〈夢之湖〉

Julius Mosen/ 詩 Robert Schumann/ 曲

舒曼（Robert Alexander Schumann, 1810 – 1856）是領導浪漫時期重要的德國作曲家、樂評家與文學家，父親是一名書商，家中豐富的藏書造就其作品中深刻的文學性。因過度練習傷了手指而中斷鋼琴的學習後，舒曼轉向作曲及樂評發展。1834 年與友人創辦了《新音樂雜誌》，由此提携多位新生代音樂家，如蕭邦、布拉姆斯與白遼士等等。舒曼曾在萊比錫音樂學院任教，後赴德雷斯頓擔任合唱團的領隊。由於過度疲勞，舒曼長年為精神疾病所苦，於 1856 年在精神病院中去世。舒曼的作品反映其熱情而敏感的個性、深具幻想的表現、極力尋求多樣化而富於特性的和聲效果，其創作的藝術歌曲富含詩意與文學特質。著名作品包含：鋼琴曲集《兒時情景》、聲樂聯篇歌曲集《詩人之戀》、《桃金娘》等。

本曲選自舒曼於 1840 年為男聲創作的第三十三號作品，其中包含共六首曲子，〈夢之湖〉為第一首。歌詞則與〈愛與酒〉同樣選自德國詩人朱利斯・默森（Julius Mosen）的詩作。開頭自高音依序展現音樂的顏色，如同一陣微風吹皺了湖面，並在接下來用一連串跳音作出和聲的變換，以相仿的曲式重複兩次，曲風柔和而輕快，落在次強拍的音符彷彿將入眠而遲滯的思緒，引入甜美而夢幻的夢境。

Der See ruht tief im blauen Traum,
湖泊沉眠於藍色之夢，

Von Wasserblumen zugedeckt.
被水花覆蓋著。

Ihr Vöglein hoch im Fichtenbaum,
高踞在雲杉樹梢的鳥兒，

Dass ihr mir nicht den Schläfer weckt!
你可別吵醒了沉睡的人！

Doch leise weht,
被輕輕吹動的蘆葦，

Das Schilf und wiegt das Haupt,
輕飄飄的，宛如只有一點重量。

Das Haupt mit leichtem Sinn,
而一隻藍色的蝴蝶飛來，

Ein blauer Falter aber fliegt darüber einsam hin.
如此寂寞。

MÄNNERCHOR, OP. 33

DIE MINNESÄNGER 〈吟遊詩人〉

Christian Johann Heinrich Heine/ 詩 Robert Schumann/ 曲

〈吟遊詩人〉為舒曼第三十三號作品的第二首，詩詞節選自德國浪漫詩人海涅（Christian Johann Heinrich Heine, 1797–1856）《新詩集》中的〈浪漫曲〉章節。

〈吟遊詩人〉可分成三個相似的段落，以相同的二四拍型為主題鋪展敘事。首段宣告吟遊詩人踏著輕快的腳步前來，接著轉為三四拍，以長音綴以附點彰顯詩人氣宇軒昂的氣質。次段則化作詩人的低吟，略為憂傷的小調為故事中的英雄嘆息，最後在內外聲部交替的驚嘆聲中結束。整首曲子安排巧妙，將中世紀詩人說唱的語調神態刻劃得生動鮮明。

Zu dem Wettgesange schreiten
吟遊詩人登場，

Minnesänger jetzt herbei;
現在踏入了戰局。

Ei, das gibt ein seltsam Streiten,
啊！如此奇異的戰鬥！

Ein gar seltsames Turnei!
如此奇異的旅程！

Phantasie, die schäumend wilde,
想像，是吟遊詩人

Ist des Minnesängers Pferd,
煥發而狂野的駿馬。

Und die Kunst dient ihm zum Schilde,
藝術是他的盾，

Und das Wort, das ist sein Schwert.
而文字，就是他的劍。

Hübsche Damen schauen munter
美麗的小姐們從窗簾覆蓋的陽台

Vom bet Teppichten Balkon,
殷切地朝下觀看。

Doch die rechte ist nicht drunter
但真正的勝利者，

Mit das Sieges Myrthenkron.
並非頭戴勝利桂冠的人。

Andre Leute, wenn sie springen
其他進入競技場的鬥士，

In die Schranken, sind gesund;
此刻仍四肢健全。

Aber Minnesänger bringen
但吟遊詩人早已帶給他們

Dort schon mit die Todeswund.
致命的傷害。

MÄNNERCHOR, OP. 33

DIE LOTUSBLUME 〈蓮花〉

Christian Johann Heinrich Heine/ 詩 Robert Schumann/ 曲

〈蓮花〉為舒曼第三十三號作品的第三首。舒曼共創作有兩首〈蓮花〉，另一首收錄在 1840 年舒曼做為妻子克拉拉結婚禮物的二十六首歌曲集。本曲的歌詞選自詩人海涅在 1823 年出版的《悲劇—抒情插曲》〈*Tragödien nebst einem lyrischen Intermezzo*〉。

〈蓮花〉富有豐富的強弱及和聲變化，開頭藉由快速地漸強漸弱以及屬調和聲，分別描繪蓮花畏懼的太陽之光與對夜晚的期待。接著自低音層層堆疊，藉著輪唱推崇月亮之美，突然又漸弱並轉變調性，輕聲泣訴自己的怨慕，在每個句尾都強烈透露著對愛人的渴望，而後在幽幽的長嘆中結束了詠唱。整首曲子不僅與詩篇緊密結合，更呈現出作曲家心中，蓮花綻放之美。

Die Lotosblume ängstigt
蓮花懼怕著，

Sich vor der Sonne Pracht,
那烈日的輝煌。

Und mit gesenktem Haupte
她低垂著頭，

Erwartet sie träumend die Nacht.
等待著夢寐以求的夜晚到來。

Sie blüht und glüht und leuchtet,
蓮花綻放著閃耀光彩，

Und starret stumm in die Höh;
靜靜地凝望天空。

Sie duftet und weinet und zittert
她吐露芬芳，垂淚而顫抖，

Vor Liebe und Liebesweh.
為著愛慕與愛情之苦。

Der Mond, der ist ihr Buhle,
月亮，她的愛人，

Er weckt sie mit seinem Licht,
以皎潔的光芒喚醒她，

Und ihm entschleiert sie freundlich
蓮花高興地為他開展

Ihr frommes Blumengesicht.
溫順的嬌顏。

DREI MÄNNERCHÖRE, TrV 270 VOR DEN TÜREN 〈在門前〉

Friedrich Rückert/ 詩 Richard Strauss/ 曲

理查·史特勞斯（Richard Strauss, 1864 – 1949）為德國知名作曲家，延續浪漫晚期的音樂風格，以交響詩、歌劇享譽樂壇。他生長於快速變遷的時代，經歷兩次世界大戰，創作生涯長達七十八年，共留下兩百多部作品。史特勞斯尤擅長歌劇編曲，知名作品包括《莎樂美》、《艾雷克特拉》、《玫瑰騎士》等，均在歌劇史上引領風騷。史特勞斯的藝術歌曲中，最受矚目、錄音最多的作品為《最後四首歌》（*Vier letzte Lieder*）。

呂克特（Friedrich Rückert, 1788 – 1866）是德國浪漫主義後期最具代表性的詩人之一。他精通三十種語言，在詩詞創作、翻譯的領域有著屹立不搖的地位，曾被多所大學聘為語言學教授。呂克特因工作而旅居許多不同城市，如斯圖加特、羅馬、柏林等。豐富的人生閱歷，大大拓展了他創作的深度與廣度，也使得他的詩詞成為許多作曲家極佳的靈感來源。以他的詩詞入曲的音樂家包括舒伯特、羅柏特·舒曼和克拉拉·舒曼、布拉姆斯，以及本作品的作曲家理查·史特勞斯。

〈三首男聲合唱作品〉由作曲家於1935創作，本次音樂會帶來第一首作品〈在門前〉（*Vor den Türen*）。〈在門前〉以隱喻的方式描述一段人生旅程，從早年對財富和愛情的奮力追求，到最後抵達安息之地，其中作曲家以節奏感強的音符作為開頭，中段再改用綿長的樂句，以呈現出心境的轉變，而尾段的長音符則暗示了最終的安歇，除了四部的和聲，作曲家也安排各聲部接力完成旋律線，再配合大調和小調的不斷交替，使全曲豐富而精采。

Ich habe geklopft an des Reichtums Haus;
我在財富之屋前敲門，

Man reicht mir 'nen(einen) Pfennig zum Fenster
heraus.
它從窗戶給了我一分錢。

Ich habe geklopft an der Liebe Tür;
我在愛情之門前敲門，

Da standen schon fünfzehn andre dafür.
已有十五人為它在此駐足。

Ich klopfte leis' an der Ehre Schloß;
我輕輕地在榮耀之城前敲門，

Hier tut man nur auf dem Ritter zu Roß.
這裡的門只為馬背上的騎士而敞開。

Ich habe gesucht der Arbeit Dach;
我尋求勞動的屋簷，

Da hört' ich drinnen nur Weh und Ach!
我只聽見裡面傳出疾苦的哀號。

Ich suchte das Haus der Zufriedenheit;
我尋求滿足的住所，

Es kannt' es niemand weit und breit.
各處均無人知道它的所在。

Nun weiß ich noch ein Häuslein still,
如今我知道一間安靜的小屋，

Wo ich zuletzt anklopfen will.
最終，我想敲敲看。

Zwar wohnt darin schon mancher Gast,
確實，那裡已經住著一些旅客，

Doch ist für Viele im Grab noch Rast.
但墓穴裡還有許多的空位足以容納安眠的人。

Ave Maris Stella 〈海星頌〉

Edvard Grieg/ 曲

愛德華·葛利格（Edvard Grieg, 1843 – 1907）生於挪威，被公認為浪漫樂派的先驅。葛利格自幼即向身為鋼琴老師的母親學琴，後在挪威籍小提琴家奧利·布爾（Ole Bull）的引薦下進入萊比錫音樂學院（Leipzig Conservatory）主修鋼琴，畢業後成為一名鋼琴家、作曲家。葛利格是一位民族主義濃厚，卻又不失廣闊世界觀的作曲家。他廣泛地將挪威的傳統民謠融入他的作品中，成功地發揚挪威傳統文化與優美的山河風光，不僅是挪威國民樂派泰斗，更把歐洲的整體文化寫進音樂裡頭。葛利格也因為傑出的鋼琴作品，被封為「北國的蕭邦」、「挪威音樂之父」。著名作品包含〈A 小調鋼琴協奏曲〉、《皮爾金組曲》。

〈海星頌〉的歌詞為頌讚聖母瑪利亞的詩節，最早發現於西元 9 世紀留下的手稿。來源可回溯至聖經舊約中人們相信聖母會保護並且指引旅人和靠海維生的人。此段經文在中世紀時尤其受歡迎，許多作曲家都以此段經文作為作品的歌詞。

〈海星頌〉全曲在降 B 大調中進行，相同的旋律以不同的歌詞反覆演唱一次。各聲部在較弱的音量中齊唱開頭，隨著朗朗上口的詩節緩緩蘊釀出樂曲的氛圍，在一次又一次的漸強中到達第一次的高潮，但隨即由男低音溫暖的和聲承接，凸顯出樂曲的張力。下一樂段以七和弦開始，更緊密地營造出莊重的氣氛，直到男高音以清亮的和聲為不斷鋪陳的情緒劃下休止，全曲才在平和的大三和聲中結束。

Ave, maris Stella,
萬福閃耀海星，

Dei Mater alma,
天主聖善母親，

Atque semper Virgo,
且又終身童貞，
Felix coeli porta.
兼稱天堂福門。

Solve vincla reis,
解除囚徒束縛，

Profer lumen caecis,
帶給盲者光明，

Mala nostra pella,
驅逐我人凶惡，

Bona cuncta posce.
懇賜諸事安寧。

Vitam praesta puram,
賞我終身純潔，
Iter para tutum,
準備穩妥天程，

Ut, Videntes Jesum
引我得見耶穌，

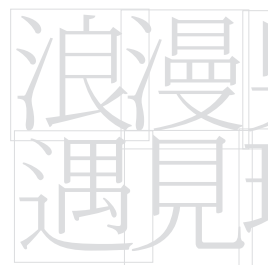
Semper collaetemur.
永遠享福天廷。

Sit laus Deo Patri,
榮歸天主聖父，

Summo Christo decus,
至高聖子共融，

Spiritui Sancto;
永偕天主聖神，
Tribus honor unus.
同享福樂無窮。

Amen.
阿們！



Всенощное бдение, Op.37

Приидите поклонимся 〈來吧，讓我們一同禮拜！〉

Sergei Vasilievich Rachmaninoff/ 曲

謝爾蓋·瓦西里耶維奇·拉赫曼尼諾夫（Sergei Vasilievich Rachmaninoff, 1873–1943），生於俄國大諾夫哥羅德附近的謝苗諾沃（Semyonovo），畢業於聖彼得堡音樂學院、莫斯科音樂學院，曾任職莫斯科大劇院指揮、莫斯科愛樂交響樂團指揮。他是浪漫樂派的作曲家，不論在鋼琴、交響樂，抑或聲樂合唱領域都能見到他的作品。代表作有《帕格尼尼主題狂想曲》、《升c小調前奏曲》、《第二交響曲》、《晚禱》等。

〈來吧！讓我們一同禮拜！〉歌詞選自聖經，意義相近的經文反覆誦唱，有著層次愈發高漲的遞進效果。本曲每段樂句皆為強起弱收，由一開始慷慨激昂的召喚復歸內心中遇見真神的平靜，並為下一段樂句積蓄能量，使整曲的情緒得以不斷堆疊，在最後以極強的音量唱出對上主最真摯的呼喚。

Аминь.

阿們。

Приидите, поклонимся Цареву нашему Богу.

來吧，讓我們敬拜上帝之子、我們的神。

Приидите, поклонимся и припадем Христу Цареву нашему Богу.

來吧，讓我們敬拜與跪拜基督、上帝之子、我們的神。

Приидите, поклонимся и припадем самому Христу Цареву и Богу нашему.

來吧，讓我們為自己，敬拜與跪拜基督、上帝之子與我們的神。

Приидите, поклонимся и припадем Ему.

來吧，讓我們對祂敬拜、跪拜吧！

Богородице Дево 〈慶哉，上帝聖母童貞女〉

〈慶祝聖母生子〉由輕盈溫暖的降E大調譜寫，展現了聖母瑪利亞懷了耶穌時的歡欣與溫柔。第二段歌詞後便開始有不同的對位變化，展現了柔美的層次；其中更有許多音階的重覆與模進，增加樂曲的律動感，不停流動的八分音符也替整首歌帶來更多歡愉的氛圍，使聽者如同見證聖嬰降生的奇蹟時刻那般歡愉。

Богородице Дево, радуйся, Благодатная Марие, Господь с Тобою.

慶哉，上帝聖母童貞女，滿聖寵之瑪麗亞，主與爾偕焉。

Благословенна Ты в женах, и благословен Плод чрева Твоего, яко Спаса родила еси душ наших.

女中爾為讚美，爾胎之果並為讚美，因爾生救我等靈魂之主。

PSAUME 121 〈詩篇 121〉

Darius Milhaud/ 曲

米堯（Darius Milhaud, 1892 – 1974）是猶太裔法國作曲家，1909 年進入巴黎音樂學院就讀，後成為二十世紀初襲捲法國作曲界的六人團成員之一。米堯的創作風格傾向於新古典主義，其創作旋律優雅、結構明晰，作品相當多元，橫跨數種音樂類型，包含歌劇、芭蕾舞劇、協奏曲、室內樂、合唱曲、電影配樂等等，著名作品包括歌劇《可憐的水手》、芭蕾舞劇《無事酒吧》等。米堯於 1940 年遷居美國，在米爾斯學院任教；該學院現今收藏有米堯作品集。

本首歌雖名為詩篇 121 篇，但歌詞引自詩篇 122 篇的《上行之詩》，是一名朝聖者的獨白。詩篇 122 篇描述的是旅途的開始，是通往耶路撒冷的旅途，也代表著靈程，他越靠近耶路撒冷，就越接近神。而耶路撒冷位居在山上，因此通往耶路撒冷的旅途自然就是「上行之旅」。也因此，本首歌處處可見由低聲部和高聲部接連、交錯而成的上行音階，乃是透過音樂的交疊，使聽眾隨著樂曲一步步靠近神，最終回到主的懷裡。

Je me suis fondu de joie en ces choses qui m'ont été dites: «Nous irons dans la maison du Seigneur.»

人對我說，我們往耶和華的殿去，我就歡喜。

nos pieds se sont trop attardés en ces lieux qui te précèdent, Jérusalem!

耶路撒冷啊，我們的腳站在你的門內！

Jérusalem, qui est édifée comme une ville dont la participation est en elle même

耶路撒冷被建造，如同連絡整齊的一座城。

c'est là que sont montées les tribus en triomphe, les tribus du Seigneur ont monté.

眾支派，就是耶和華的支派。

Célébration qui est Israel pour rendre témoignage au Seigneur.

上那裡去，作以色列的見證，稱讚耶和華的名！

Là ces trônes en une grande assise au dessus de la demeure de David.

因為在那裡設立了審判的寶座，就是大衛家的寶座。

Que votre prière soit la paix qu'il y a dans Jérusalem! Et l'abondance à ceux qui l'aiment!

你們要為耶路撒冷求平安。耶路撒冷啊，愛你的人必然興旺！

Que la paix soit dans ta vertu et l'abondance dans la couronne de tes tours.

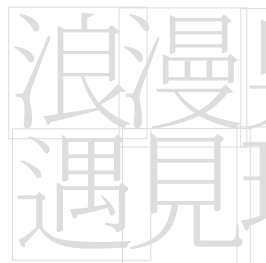
願你城中平安！願你宮內興旺！

A cause de tes frères et de tous ceux qui m'approchent je parlais de toi, «Pacifique.»

因我弟兄和同伴的緣故，我要說：願平安在你中間！

A cause de la demeure du Seigneur votre Dieu j'ai cherché le bonheur en Toi.

因耶和華——我們神殿的緣故，我要為你求福！



LUX AURUMQUE 〈金色的光芒〉

Edward Esch/ 詩 Charles Anthony Silvestri/ 譯詩 Eric Whitacre/ 曲

作曲者艾瑞克·惠克特（Eric Whitacre, 1970－）為美國當代著名作曲家，畢業於茱莉亞音樂院音樂所，目前專職作曲，曾與漢斯齊默共同為《加勒比海盜：驚濤駭浪》編曲，其作品多次獲得國際作曲大獎的肯定，曾獲葛萊美獎。他的作曲風格源自於對大自然獨特的感受力，也因此他的作品美麗動聽，往往能激盪出空靈玄妙的聆賞體驗。

〈金色的光芒〉原詩由愛德華·艾許（Edward Esch, 1970－）所作，後由查理·安東尼·賽爾弗斯第（Charles Anthony Silvestri, 1965－）譯為拉丁文，使原詩更具豐富的歌唱性。2009年，本曲由艾瑞克·惠克特親自指揮的虛擬合唱團（Virtual Choir）在YouTube發表，引起廣大的迴響。

〈金色的光芒〉歌詞雖少，但藉由巧妙的安排，使重複的歌詞像光反覆出現，產生豐富的意象。本曲由空靈的和聲開始，藉反覆的強弱變化象徵光的若隱若現。隨著樂曲的進行，和聲轉為開闊。反覆吟唱同一句歌詞的男聲如同強烈的曙光閃耀、又如同天使共同歡唱。在音樂的高潮之後，又回到一開始的神秘氛圍，轉入溫和而堅定的合聲，並在天使的祝福與純淨祥和的聲響中結束。

Lux, calida gravisque pura velut aurum

光，如純金般溫暖而厚實，

Et canunt angeli molliter modo natum.

天使們也來替這新生的嬰孩溫柔地歌頌。

THE SEAL LULLABY 〈海豹搖籃曲〉

Rudyard Kipling/ 詩 Eric Whitacre/ 曲

〈海豹搖籃曲〉原詩出自英國小說家羅德亞·克普林（Rudyard Kipling, 1865 – 1936）的經典著作《叢林之書》（*The Jungle Book*）中的短篇童話故事〈白色小海豹〉（*The White Seal*）。故事一開始即是海豹媽媽溫柔地吟唱這首搖籃曲，哄著剛出生的小白海豹入睡。相較於後續劇情呈現的殘酷、黑暗的現實面，強烈的對比讓開頭的搖籃曲更凸顯出母親的溫柔，隔絕外界的紛紛擾擾，呵護著孩子最甜蜜的夢鄉。

作曲家維塔克原先即為動畫而作此曲，後雖因動畫公司改製作《功夫熊貓》而放棄採用這首曲子作為動畫主題曲，維塔克將它改編為合唱曲而廣為流傳。開始的前奏如海浪般一波波地起伏，接著由中低音溫暖地帶出搖籃曲。高音聲部加入後，相似的旋律不斷在不同音域重複，時而對唱、時而纏綿，全曲都沉浸在安詳甜蜜的氛圍裡，平緩的起伏就如歌詞所描述的情境，以波浪為床枕，搖晃的大海就是小海豹最舒適的搖籃。

Oh! Hush thee, my baby, the night is behind us,

噢，安睡吧！我的寶貝，夜晚已經到來。

And black are the waters that sparkled so green.

黑夜只是海水粼粼泛出的墨綠光芒。

The moon, o'er the combers, looks downward to find us,

懸在浪頭之上的月兒，

At rest in the hollows that rustle between.

靜謐地躲在濤濤潮水的間隙照看我們。

Where billow meets billow, then soft be thy pillow,

在海浪碰撞之處，你將得以溫柔為枕。

Oh weary wee flipperling, curl at thy ease!

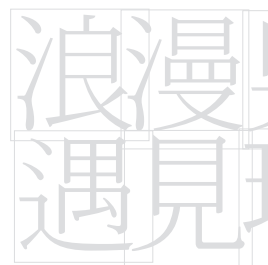
噢，疲倦的小小蹼蹄，放心地捲起吧！

The storm shall not wake thee, nor shark overtake thee,

風雨不會吵醒你，鯊魚不會追趕你，

Asleep in the arms of the slow swinging seas.

在輕晃的海水懷抱中，安詳地睡去。



BRĪVĪBA 〈自由〉

Andrejs Eglīti/ 詩 Ēriks Ešenvalds/ 曲

本曲由艾瑞克·艾森瓦茲（Ēriks Ešenvalds, 1977 –）作曲；歌詞選自安德烈·伊傑利提（Andrejs Eglīti, 1912 – 2006）的詩作。安德烈為拉脫維亞著名的愛國詩人，因其終身奉獻於文學而獲拉脫維亞的國家文學獎。自二次大戰結束，祖國遭到蘇聯佔領後，安德烈便長期在外漂流，直到蘇聯瓦解，1998年才重返祖國，正因為他長期身居異地，蘊釀出了無數充滿思鄉與愛國情懷的詩作。著名作品有〈神啊！你的土地正灼燒著！〉（*Dievs, Tava zeme deg!*）等。

艾森瓦茲為拉脫維亞當代合唱音樂創作者，曾在浸信會神學院就讀並取得作曲碩士學位，畢業後進入首屈一指的國家合唱團拉維加，其間創作許多作品並屢獲大獎肯定。艾森瓦茲的創作廣受世界各地合唱團喜愛，經常作為各合唱團比賽的自選曲。

艾森瓦茲所創作的拉脫維亞歌曲，源自祖國歷史與地理環境的淬煉。拉脫維亞境內廣袤浩瀚的平原，使得拉脫維亞人有著寬宏而豁達的民族性；再反觀其歷史的晦暗，自中世紀便屢受他國侵略，並被迫改變其信仰及文化；十九世紀又受到蘇聯的欺凌與併吞，致使家國無法立足。拉脫維亞的奮鬥未曾停止：在受到侵略之時便與之死戰，在獨立後又積極向歐美靠攏以對抗蘇俄。他們堅強無畏的決心，正如他們的音樂，彷彿一望無際的原野般廣袤，卻又蘊藉著最真摯的情懷。自由，對他們而言是以鮮血換來的瑰寶，請在本曲慷慨的旋律中，隨著每一個樂句尋覓自由的真諦，由懷疑到信仰，並為他們純淨的歌曲真心喝采。

Brīvība, kāds tev ir vārds?

自由，你的名字意義為何？

Vai to debess puke sarkdama slēpj?

吐露赭紅的天堂之花是否隱藏著你？

Vai uguns mēle dzīlēs zin?

火舌的深處是否潛藏著你？

Vai tas kāvu vainagos,

你是否躲藏在極光的桂冠之間，

ko nerezami pirksti briesmām pin?

那以看不見的雙手編織的危殆？

Brīvība, Brīvība, kāds tev ir vārds?

自由啊，自由，你的名字意義為何？

Tu asinīs un gaismā labā,

你是鮮血之中的光明，

Tavs vārds mums milestība ir,

對我們而言，你以愛為名，

Sevi kad dēlus kritušos,

當你永存之時，

Tu nemirstīgu glabā.

你是神所賜的瑰寶。

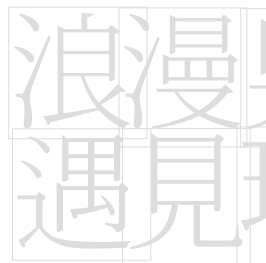
Ave Maris Stella 〈海星頌〉

John August Pamintuan/ 曲

帕敏圖安（John August Pamintuan）是當代傑出的菲律賓籍作曲家、指揮家與鋼琴家，獲得美國音樂家協會認可為「國際讚譽的藝術家」。而他自己本身也是位優秀的合唱歌者，其作品也多以合唱曲形式呈現，主要以各地原住民傳統歌謠編曲與天主教宗教彌撒為主，將原始部落音樂文化元素描繪得淋漓盡致。十多年來，他已譜寫超過 200 首合唱曲，廣泛地被各大國際合唱大賽所採用，其作品更在 2008 年與 2009 年分別獲得法國國際合唱大賽 Florilège Vocal de Tours 首獎與日本國立音樂大學作曲比賽二獎，自此受到全世界合唱界的矚目。

〈海星頌〉以單旋律的詠唱作為開頭，平穩寧靜的 C 大調如同信徒低著頭齊聲禱告，祥和之中帶有莊嚴。而後在男高音的領唱下，各聲部以緊密的和聲作為根基，逐漸堆疊出虔誠的信仰，並用五度音程為音樂帶來凝重與肅穆的氛圍，象徵信仰的堅定。隨著樂曲逐漸進入高潮，曲子的速度亦不斷加快，後由男中音先轉調為明亮的 D 大調，各聲部也改以輪唱的方式交替吶喊出對上帝的頌讚，替全曲帶來嶄新的景象。最後以各聲部不斷輪替、毫不間斷的阿們為全曲畫下完美的句點。

Ave, maris Stella, 萬福閃耀海星，	Profer lumen caecis, 帶給盲者光明，	nos culpis solutos, 釋我所有罪惡，	Tribus honor unus. 同享福樂無窮。
Dei Mater alma, 天主聖善母親，	Mala nostra pella, 驅逐我人凶惡，	mites fac et castos. 賞我溫良全貞。	Amen. 阿們！
Atque semper Virgo, 且又終身童貞，	Bona cuncta posce. 懇賜諸事安寧。	Vitam praesta puram, 賞我終身純潔，	
Felix coeli porta. 兼稱天堂福門。	Monstra te esse matrem, 顯示妳為母親，	Iter para tutum, 準備穩妥天程，	
Sumens illud Ave, 佳播天使口中，	sumat per te precem, 主前為我代陳，	Ut, Videntes Jesum, 引我得見耶穌，	
Gabrielis ore, 獲得萬福尊稱，	qui pro nobis natus, 祂曾屈已降生，	Semper collaetemur. 永遠享福天廷。	
funda nos in pace, 奠定人間安和，	tulit esse tuus. 定必慨然俯允。	Sit laus Deo Patri, 榮歸天主聖父，	
mutans Evae nomen. 改變厄娃罪名。	Virgo singularis, 卓爾不群貞母，	Summo Christo decus, 至高聖子共融，	
Solve vincla reis, 解除囚徒束縛，	inter omnes mitis, 良善超越眾人，	Spiritui Sancto; 永偕天主聖神，	



SURE ON THIS SHINING NIGHT 〈群星斑斕之夜〉

James Agee/ 詩 Jay Giallombardo/ 曲

作曲者嘉隆巴多（Jay Giallombardo）於波士頓音樂學院取得音樂教育學士學位，之後獲得美國西北大學音樂作曲與理論碩士學位。過去曾擔任多個合唱團的指揮，目前為新傳統合唱團（New Tradition Chorus）藝術總監，同時擔任 Grandma's Boys 男聲四重唱團體（barbershop quartet）男中音，該團為 1979 年 SPEBSQSA 和聲推廣協會舉辦之國際大獎優勝者。

本曲歌詞節選自美國詩人詹姆斯·艾吉（James Agee, 1909–1955）的詩集《允諾我一段旅程》（Permit Me Voyage）。他是記者、小說家、編劇，也是 1930 至 1940 年代美國深具影響力的影評。

本曲音域橫跨三個八度，聲部亦多達八個。全曲共分三部分，第一部分為男聲四部合唱，由平穩的節奏與充滿想像力的和聲揭開序幕。第二部分為兩個合唱團的八部對唱，利用快節奏、內聲部層次豐富的旋律線製造出樂曲的張力；和聲如天上閃耀的星光般變化萬千，主旋律亦透過兩團的交替接唱，鋪張出此曲的生命力。最後，八聲部同聲為星光閃耀之燦爛而讚嘆、落淚，歌曲就在這般柔和安祥、漸趨平緩的和聲交疊下步入尾聲。

Sure on this shining night

在這群星斑斕之夜

Of star-made shadows round,

繁星環繞雲影

Kindness must watch for me

仁慈必看顧我

This side the ground.

在此時此地

Sure on this shining night

在這群星斑斕之夜

I weep for wonder

我為此奇景落淚

Wandering far alone

獨自悠悠漫步

Of shadows on the stars.

在這星光熠熠的夜

The late year lies down the north.

歲暮向北遠去

All is healed, all is health.

萬物復甦，一切安然

High summer holds the earth.

盛夏籠罩大地

Hearts all whole.

心靈獲得圓滿

RITMO 〈韻律〉

Dan Davison/ 詞曲

作曲者丹·戴維森 (Dan Davison, 1956-) 為美國作曲家，其作品風格多元。除了作曲家，他更是重要的音樂教育家，定期舉辦各種講座及工作坊推廣合唱文化，在教育的貢獻使他奪得許多獎項，如 2010 年獲得美國合唱指揮協會所頒贈的傑出合唱指揮獎。1990 年代晚期開始創作爵士風格的曲子，使他的作品呈現更多不同的樣貌。

〈韻律〉是一首極其歡樂熱鬧的歌曲，熱情洋溢的旋律搭配西班牙文的歌詞，呈現出活力奔放的拉丁風格音樂，令觀眾感染表演者熱情的魔力。

本曲在 A 大調的基礎上，編排出有趣、充滿生命力的旋律，呈現出生機勃勃、活力無窮的意象。在四部男聲合唱的同時，又搭配鋼琴四手聯彈作為伴奏，更令整首歌曲熱鬧非凡。全曲由鮮明的節奏揭開序幕，搭配歌者整齊劃一的拍手，帶出歌曲歡樂的氣息，仿若一場熱情奔放的佛朗明哥舞，令人不自覺也想歡笑揮舞。接著進入俏皮的旋律，兩大聲部以相似的結構相互呼應，並以切分音作反覆的複誦，增添有趣的節拍韻律。最後隨著漸漸激昂抖擻的音符，以及各式各樣充滿活力的手勢動作，或拍手、或彈指、或踏腳，增強了明快的節奏，最終將整首歌充滿生氣的節奏化為所有聽眾喜悅的韻律。

Ritmo.

韻律！

Batir las manos al ritmo.

一起跟著韻律拍手！

Hábilmente.

俐落地，

Batir las manos al ritmo.

一起跟著韻律拍手！

Canten en coro gozoso,

喜悅地齊聲歌唱吧！

Con amor y esperanza.

伴隨著愛與希望！

Cantaremos en ritmo.

讓我們隨著韻律歌唱！

Cantaremos en coro.

讓我們齊聲歌唱！

Cantaremos en ritmo.

讓我們隨著韻律歌唱！

Levanten sus voces. (Todas las voces)

提高你的音量！〔所有聲音啊！〕

Levanta su corazón.

振奮你的心靈！

Con instrumentos musicales,

跟著樂器，

Cantaremos de libertad y de amor.

讓我們歌頌自由與愛！

Hagen en harmonia.

唱出和聲，

Vamos a cantar y a jugar.

讓我們歌唱！

Todas voces. Todas gentes.

所有聲音啊！所有人們！

Hábilmente, con todas voces, con

instrumentos, con esperanza, y con

ritmo.

俐落地隨著歌聲、樂器、希望和韻律，

Batir las manos al ritmo.

隨著節奏拍手！

Batir las manos con toda las gente,

con todas voces, con alegria y con

gozo.

跟著所有人們、所有歌聲，幸福而

喜悅地拍手！

Cantaremos con gozo.

讓我們喜悅地歌唱！

Con amor y esperanza.

伴隨著愛與希望，

Cantaremos de paz.

讓我們歌頌和平！

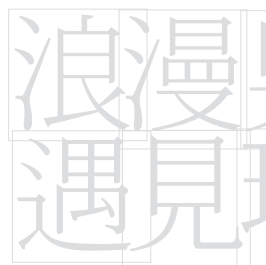
Cantaremos de amor.

讓我們歌頌愛！

Cantaremos con alegria y con gozo.

讓我們幸福且喜悅地歌唱！

Ritmo. 韻律！



DEEP RIVER 〈深深的河〉

Harry Thacker Burleigh/ 編曲

〈深深的河〉屬於黑人靈歌（Spiritual）。15 至 16 世紀時，歐洲人口販子自非洲引進大量黑人至北美州。這些黑人被迫遠離家園，在奴隸市場上待價而沽。失去自由的黑人，被迫學習白人的語言、接受基督教信仰，卻也從信仰中獲得精神的寄託。透過呼喚上帝高唱詩歌，他們得以抒發內心的苦悶及對自由的渴望，並且與同胞們分享團結而溫暖的情感。

黑人靈歌的歌詞大多是引用聖經典故，藉此投射自身的處境與盼望，傳達對故鄉親人的思念、對天國與自由的盼望。

〈深深的河〉的歌詞充滿著對死亡與解脫的嚮往。全曲共分三段。第一段是一個聲部主旋律線條、其他三聲部以溫柔的和聲應和，真摯地訴說自己想要到達主所在的聖神之地。第二段運用了八度的主旋律與切分節奏，表達對福音與主所應許的平安美地的殷切盼望。第三段則是回到第一段的歌詞，最後以溫柔而平靜的降 G 大調和聲結束。對於在奴隸制度枷鎖之下而生活痛苦的黑人，死亡正是解脫。透過對上主的祈求，得到心靈的安慰。

Deep river, my home is over Jordan.

深深的河啊，我的家鄉在約旦河的另一頭。

Deep river, Lord, I want to cross over into campground

深深的河啊！我主，我願到那聖神之地。

Oh, don't you want to go to the gospel feast

噢，你豈不願共享福音盛宴，

That promis'd land where all is peace.

那應許我們的平安美地？

Deep, deep river, Lord, I want to cross over into campground

深深的河啊，主啊，我願到那聖神之地。

ELIJAH ROCK 〈以利亞頌贊〉

Moses Hogan/ 編曲

摩西・霍根（Moses George Hogan，1957 – 2003）為美國當代作曲家、國際間知名的鋼琴家、指揮家與合唱編曲者。霍根畢業於奧柏林音樂學院（Oberlin Conservatory of Music），並曾就讀茱利雅音樂學院。霍根最擅於為黑人靈歌編寫合唱曲，其作品節奏強烈，意象生動，令人感受到對生命的活力與熱情，著名作品包括〈見證〉（Witness）、〈去吧，摩西！〉（Go down, Moses）。

黑人靈歌起源於美國東南方被奴役的黑人，透過信仰與想像，將現實生活的苦難，用歌聲寄託於宗教，其歌詞取材多來自舊約聖經。本曲所描述的以利亞，是一位生於西元前九世紀的先知，因為他所行的神蹟令人瞠目結舌，所以許多的詩節、經文對他讚嘆不已。

本曲在男低音渾厚而沉穩的四拍中開始，高音部不時的吶喊點綴了整首歌，在一串滑音之後以齊唱結束第一部分。緊接著開始的第二部分，各聲部不同的動機逐漸堆疊，塑造出一片熱鬧非凡的景象，最後又以聲部間的齊唱與和聲堆疊轉入更為繽紛的段落。隨著不同聲部依次進入，整首歌在第三部分進入高潮，卻又在最熱鬧之處將音樂停頓，立刻再以相同的動機接連進入使全曲在最熱鬧之處結束。

Elijah Rock, Shout, Shout!

以利亞啊，歡欣高呼吧！

Come on sister help me to pray,
姊妹啊，來替我禱告！

Tell me my Lord done pass the way.

告訴我主如何渡過這個關口。

Elijah Rock, Comin' up Lord.

以利亞啊，神與我們同在！

Satan ai'nt nothing but a snake in the grass,
撒旦不算什麼，他只是草間的蛇，

He's a conjur, he's a liar.
他不過會些幻術，是個騙子！

Halleluia Jesus!

哈利路亞！讚美耶穌！

If I could, I surely would

如果我能，我一定會

Stand on the rock where Moses stood.
站在摩西站過的磐石上。

Elijah rock, oh Elijah rock

以利亞啊！

Halleluia Jesus!

哈利路亞！讚美耶穌！

Coming up Lawdy.
請來吧！親愛的主！

Oh, Elijah
以利亞啊，

Comin' up, Lord!
神與我們同在！

牧歌

瞿希賢 / 編曲

編曲家瞿希賢（1919－2008）為中國近代著名女作曲家，主要作品為合唱、獨唱和兒童歌曲等，其作品風格多樣，音樂語言清新生動，具有鮮明的民族特色。

這是流傳於東蒙昭烏達盟的一首典型蒙古民族民歌，描繪出蒙古人民馳騁草原、徜徉青天的意象，簡潔的旋律與字裡行間中流露出對草原和生活的熱愛。悠揚飄逸的高音，彷彿是藍天上飄著朵朵白雲，而後婉轉的低音旋律猶如草原上一片片羊群，和東蒙草原牧區美麗、寬廣的景象。全曲利用複調自由卡農手法，將歌聲無止盡地播送於天地之間。

翠綠的草地上	跑著白羊	白雲和青天	是我們的蓬帳
羊群像珍珠	灑在綠絨上	早霞迎接我	自由地歌唱
無邊的草原	是我們的故鄉	生活是這樣	幸福歡暢

八駿贊

那順 / 詞 色·恩克巴雅爾 / 曲

〈八駿贊〉創作於1989年，又名〈黃驃馬〉，是一部享譽中外的經典無伴奏合唱音樂作品，也是華人合唱界參與國際合唱大賽常見的參賽歌曲，風靡世界各地。駿馬自古以來一直是蒙古民族的驕傲，是勇敢、奮戰、勝利的象徵，而此曲的創作靈感正是來自於蒙古傳奇民間故事《成吉思汗的八匹黃驃馬》。作曲家以豪邁的領唱和人聲模仿的馬蹄、馬嘶聲，表現蒙古民族剛直豪爽、英姿勃發的民族神韻與英雄形象，成功地傳達黃驃馬的活潑可愛和草原牧民的豪放性格。領唱高亢的曲調與合唱悠揚的旋律相結合，更襯托出草原廣闊、悠遠的意境和沙漠氣息，相當生動活潑且饒富趣味。

黃驃馬鬃駝來太陽	黃驃馬尾掃落月亮	激情的火	智慧的源
黃驃馬身連著草原	黃驃馬背映着霞光	崇拜的圖騰	必勝的信念
黃驃馬嘶威震世界	黃驃馬踢踏破山崗	心中的旗	強者的箭
黃驃馬呼喚著蒙古勇士	黃驃馬渾身都是力量	理想的駿馬	意志的昇華
		戰鬥的銳氣	振興的朝霞
成吉思汗的忠實伙伴 大自然母親的無私恩典			
蒙古的驕傲	戰馬的威嚴	我們讚美你	八匹黃驃馬
千歌萬曲	流芳草原	理想的駿馬	

MA PU A SU SI NGNAL 〈獵人追逐〉

蔡昱姍 / 曲

作曲者蔡昱姍，1985 年赴美求學，1988 年進入琵琶第音樂學院攻讀鋼琴演奏學士及碩士。近年則為台灣各時期民謠編曲，含福佬、客家、原住民作品。如〈花樹下〉、〈糖ㄅㄅ〉、〈天烏烏〉、〈向前走〉等膾炙人口的曲目，為臺灣日漸失傳的母語歌曲開啟了新的詮釋及傳承。

本曲取材自布農族傳統民謠，首段以各聲部交疊的呼喊吆喝聲，描述打獵前獵人群聚準備出發的景象。次段則以各種快速音群及擬聲的音效，模仿打獵時緊張的氣氛及獵物竄動的聲響。第三段改編自〈Sima tisbung baav〉（誰在山上放槍？），為家人聽到山上傳來表示打獵豐收槍聲所唱的歌。傳統布農族打獵常常需要冒著危險，花費七、八天時間，因此獵人返回部落前會先鳴槍表示豐收、平安，族人聽到槍聲後則會結隊迎接。末段則改編自〈Tuza tu manasgal〉（歡聚歌），布農族人一年到頭都圍繞在小米的生長時節，少有休閒娛樂。一旦慶典來臨，族人聚集在一起，除了滿心的快樂與滿足之外還是快樂，歌詞內容盡是快樂、快樂，反覆的快樂，布農生活心情寫照可見一斑。全曲流露出滿滿的生氣與野性，以男聲合唱的形式表演更能傳神地表現出原住民的朝氣與精神。

Tu av Mabisgava Su
去看 快一點 你

Sin a bav
你（其他的獵人或獵狗）

A na na to o Saynjin i saynjin
慢慢來（背東西）這裡 在這裡

Sima tisbung baav?Tiang ha na dau
誰在山上放槍？ 原來是 Tiang

Mat ban a hun
打的是什麼呢？

Hangvang li bus ha na dau
原來是在打山鹿

Min gu gua
現在長得如何了？

Minabutu mumudun
鹿角已漸長出了

Tubaia Haisul ma bazua dilas
叫 Haisul 去搗小米

Na dasun hanup
準備帶去打獵

Mais ga i sa hanup
要往哪裡去呢？

Maisi saupa ludun
往深山裡頭去

Mata bautu a taki hangvanglibus
堆滿山鹿大便的那裡啊！

Tuza tu manasgal
真的很快樂

Nasgal tu hanian
現在真的很快樂

Na mu-anpuk gaimin saynjin
我們相聚在這裡，不分男女老少一起歡樂！

木樓合唱團團員甄選

你！喜愛我們的聲音嗎？

你！想嘗試精緻又多元的音樂體驗嗎？

你！想唱出屬於台灣獨有的男聲新生命嗎？

如果你熱愛合唱，木樓合唱團絕對是你極佳的選擇！
快把握住一閃即逝的念頭，一起與我們放聲高歌吧！

未來一年計畫：

2016 年 6 月	謠動地球村II 國家音樂廳	再次以民謠為主題，帶領聽眾領略不同國度的民謠與風情，體會男聲獨有的合唱魅力。
2016 年 7 月	國際合唱活動	延續布拉姆斯合唱比賽的佳績，再次將台灣的男聲推上國際舞臺，藉由合唱與世界接軌。
2016 年 12月	祈願 國家音樂廳	再次委託國內知名作曲家創作，在台灣本土文學家的筆觸下，用男聲寫下本土合唱的記憶

甄試條件：18 歲以上男性，具歌唱經驗、視譜能力佳

甄試內容：1.視唱

2.自選曲一首(可自備伴奏)

3.面談

甄試地點：報名後回電通知

甄試時間：12月5號與12月19日兩梯次，報名後回電通知詳細時間

報名時間與方式：近期將於木樓合唱團臉書專頁公佈

洽詢電話：0931-226-487 包先生

官方網頁：<http://www.muller.org.tw>

臉書專頁：<http://www.facebook.com/mullertaiwan>

官方信箱：mullerevent@gmail.com

贊助辦法

創生・聲聲不息

堅持推廣本土文學與音樂，留下許多雋永且令人驕傲的台灣文創合唱樂產，自2011年前，木樓不斷以台灣文化為核心，結合男聲合唱與文學進行創造。雋永獨特、獨樹一格。從「致愛」的愛情安魂曲、「文學與音樂的對話」的文壇歌頌、「創生」與諸多作曲家的音樂火花，到2014年「吹動島嶼的風—我們的土地、我們的歌」委創計劃實踐，以離島金門、馬祖、綠島小琉球、蘭嶼、澎湖為題，以詩入曲，詠頌所愛台灣。留下台灣文化樂產、古典樂法，記錄台灣離島之美，帶入台灣歷史與刻劃出人文情懷下那深切情感。

您的支持，將促成更多美文錦章，期待您共襄盛舉，支持台灣文學音樂藝術的文創推廣。感謝您的慷慨贊助，這將給予更多善美能量，讓我們為台灣土地繼續耕耘、努力。謝謝您！

贊助木樓之友權益

贊助金額	贊助者權益
未滿伍千元/年	● 購買年度音樂會票券享有9折優惠 ● 提供贊助收據以供年度所得稅抵免 ● 音樂會節目單感謝欄留名
伍千元/年 (含以上)	● 贈送全年度音樂會貴賓卷，不分場次共2張 ● 贈送任選木樓合唱團CD一張 ● 購買年度音樂會票券享有8折優惠 ● 提供贊助收據以供年度所得稅抵免 ● 音樂會節目單感謝欄留名
壹萬元/年 (含以上)	● 贈送全年度音樂會貴賓卷，不分場次共4張 ● 贈送任選木樓合唱團CD二張 ● 購買年度音樂會票券享有8折優惠 ● 提供贊助收據以供年度所得稅抵免 ● 音樂會節目單感謝欄留名

伍萬元/年 (含以上)	● 贈送全年度音樂會貴賓卷，不分場次共12張 ● 贈送任選木樓合唱團CD四張 ● 購買年度音樂會票券享有7折優惠 ● 提供贊助收據以供年度所得稅抵免 ● 音樂會節目單感謝欄留名
拾萬元/年 (含以上)	● 贈送全年度音樂會貴賓卷，不分場次共20張 ● 贈送任選木樓合唱團CD八張 ● 購買年度音樂會票券享有7折優惠 ● 提供年度音樂會節目手冊全頁廣告業面刊登 ● 提供贊助收據以供年度所得稅抵免 ● 音樂會節目單感謝欄留名 ● 致贈感謝狀乙張

贊助方式

匯款郵局：台大郵局(代碼700) 郵局帳號:0001236-0542481 郵局戶名:木樓合唱團

- 若您使用臨櫃轉帳，敬請您留下姓名與聯絡電話，以便寄送捐款證明

感謝名單

永大文教基金會
古育仲老師
古亭長老教會
冉天豪老師
任真慧老師
余亞玲女士
林芬蘭老師
林明杰老師
周鑫泉老師
呼特斯企業商行

建國中學校友會
建中教師合唱團
翁佳芬老師
唐天鳴老師
唐德晉文教基金
會 徐惠君老師
郭倍宏先生
許英昌先生
陳偉泓校長
陳國和先生

張正傑老師
游森棚老師
楊觀仔老師
劉聖賢老師
蘇宏洋先生
蘇慶俊老師

感謝木樓之友捐款人 2014~2015

郭倍宏
日盛證券
余亞玲
劉世章
張鳳娟
許英昌
駱俊彥
陳志昇
江玲玲
余堅忍
胡吉美
吳惠仁
王雅琪
蘇宏洋

毛玉帆
胡辰美
蕭忠瑋
詹雅婷
詹子賢
葉柏華
陳耀銘
林能顯
劉昶志
包正一
余正元
黃睦涵
程永欽
曾弘彬

陳逸弘
陳雅雯
許進祥
許凱笙
李匡曜
周家祺
蕭時駒
高秋貴
李中芳
楊嘉玲
建中教師合唱團
永大文教基金會
唐德晉文教基金會